

procesa dél stiklā var rasties gaisa burbūļi un stikla biežums var būt nevienāds. Tas ir jāizvērt kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-uli izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stik-
lu vienmēr līnēt, kamēr tas ir auksts.
LTU - Bendroji priebūra: Dulkēms valyti naudokite minkštą ir sausa šluos-
tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę.
Niekada nenaudokite jokiu ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lemp-
os, kol neišgaravo visas vanduo. Korkinėdai burna pūstam stikliui. Burna
pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalūs procesas,
stiklė gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-
das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurio-
s burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą
stiklą visada valykite, kai jis yra atvėses.

SVK - Všeobecná údržba: Na uteranie prachu použite mäkkú, suchú ha-
ndičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrn mäkkú,
vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo
chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp-
eciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-
ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa
môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használgjon puha, száraz törölkendőt a p-
ortatámasához, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és használt foltok
óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkálástól adódóan leghibásabbak lehetnek az üvegekben, és az üveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-
veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umeză pentru a îndepărta uşor grăsimea
sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic-
la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-
odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
mnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla.
Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proce-
su se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-
tka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a pr-
ávě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-
po ter mehko, vlažno krp, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo:
Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega posto-
pka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihano steklo vedno obistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξασκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αντιβρώστια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξτρωστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιείτε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυστό γυαλί: Το φυστό
γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό σποκό-
νυθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυστό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
στό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun
tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir.
Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan
üfleme camı karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme
camları dama soğukken temizleyin

BGR - Общая поддржка: Използвайте мека, суха кърпа за почи-
ване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реagenти. Не включвайте лампата, пре-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-
ес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nemo-
jte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moгућа je pojava mehurica vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hi-
ladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка-
нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте вла-
жную влажную ткань. Не используйте моющие средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального про-
цесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-
ридает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

مختصا، ارب غلا جميل غداي: فوجان شامق وعطيق: ابراعا قراييملا
فروسعيو (قويوم وجراد 50 مل) رتاف دام ياف قلايسو فوجان شامق وعطيق
البا يوجيسيت ان، هياش ام وا، يوجيلا عياب قازال قلاش مع عطيق دام مع
جاصيلا ل غيشت ان، تاسييم وا عطيقك دام وراغ يويشت، يئلا تاسيلايلا
اييلا عييج راجيت دعب ان

غيدلاب لقتيلما: اچ ايرلا لقتيلما تريلا غيدلاب لقتيلما: اچ ايرلا ب سايح
ياف باولا تا عايف دچاوت دق، «دوير قلاش» دد بيسيمو، «يودي ريلا
قلايلاي» في غيبيط دچايتن قلاش دچويو، اچ ايرلا قلاش قلاشخي دق ايلك، «اچ ايرلا
قلايلاي» صافايح ريلا غيدلاب لقتيلما: اچ ايرلا جيني ام ووم، «قويديلا
ييسا انا» برطبو

درب وور ريلا غيدلاب لقتيلما: اچ ايرلا فيظنت وراغ ايوا صرحا